

京都 WEB マガジン
現代アートとサイエンス

Kyoto WEB Magazine
Contemporary Art and Science

ISSN 2433-4006

No. 6

Double Vie

ダブル・ライフ

Interview : Reiko NONAKA

インタビュー : 野中 玲子



Reiko NONAKA

Née à Nagasaki. Diplômée en éducation à l'Université Hiroshima.

Habitant à Paris depuis 2005. Diplômée en Master Photographie et Art Contemporain à l'Université Paris VIII.

野中 玲子

長崎県生まれ。広島大学教育学部卒。

2005年よりパリ在住。パリ第8大学写真学科、及び現代アート学科の大学院修了。

Première publication de cette interview en français est dans NIEPCEBOOK N°04 par Corridor Elephant Editions en février 2017.

このフランス語のインタビューは、2017年2月にフランスの Corridor Éléphant Éditionsによる現代写真のポートフォリオ雑誌、NIEPCEBOOK N°04に掲載されたものです。

Traduction du français au japonais : Reiko NONAKA

フランス語から日本語への翻訳 : 野中 玲子



Q : Comment l'idée de cette série est-elle née ?

Reiko : Cette série est née à partir de mes propres expériences en tant que jumelle. Ma sœur et moi sommes proches l'une de l'autre à un point difficilement imaginable. Le fait d'avoir vécu dans le même œuf crée entre nous des liens très forts et indissolubles.

Dans l'enfance, nous avons toujours été photographiées ensemble. Nous portions souvent les mêmes habits, mais parfois dans des couleurs différentes pour que les gens puissent nous distinguer facilement. Nous possédions les mêmes objets en double, ou bien un seul objet partagé entre nous deux.

Quand nous sommes ensemble, nous disons la même chose, nous faisons la même chose au même moment. Même si nos visages et nos apparences sont un peu différents, nos gestes et nos pensées sont incroyablement identiques. Jusqu'à l'âge de 18 ans, nous avons toujours été ensemble et partagé complètement notre vie. Mais désormais, nous habitons séparément et notre vie s'est divisée en deux. Actuellement, elle travaille en tant qu'institutrice au Japon, et je fais de la photographie en France. En fait, c'est moi qui voulais être professeur, c'est elle qui voulait faire les Beaux-Arts. Nous avons interverti l'une et l'autre ce que nous voulions faire dans la vie, sans nous en apercevoir. Nous sommes contentes que l'une fasse ce que l'autre voulait faire, parce que ma sœur jumelle est vraiment une partie de moi-même.

Il existe de telles histoires particulières et fantastiques chez chaque jumeau. À travers d'autres jumeaux, je tente d'exprimer la vie des jumeaux, parfois partagée et parfois séparée, tout comme la nôtre.

質問：このシリーズのアイデアはどうやって生まれたのですか？

玲子：このシリーズは、双子としての私自身の実経験から生まれたものです。私の双子の妹は想像しがたいほど近い存在です。同じ卵の中で生きていたという事実は、私たちの間にとっても強く離れがたい結びつきをもたらしています。

子供の頃、私たちはいつも二人いっしょに写真に撮られていました。いつもお揃いの服を着て、見分けやすいように、よく色違いの服を着せられていました。同じものを二つずつ所有して、時には二人で一つのを分かちあいました。一緒にいるときは、同じタイミングで同じことを言ったりしたりします。顔や外見は少し違いますが、私たちのすることや考えることは驚くほど同じなんです。18歳まで、私たちはいつもいっしょで完全に二人の人生を共有していましたが、その後、大学から別々に暮らすようになり、私たちの人生も二つに分かれました。現在、彼女は日本で小学校の教師として働いていて、私はフランスで写真を撮っています。でも、実を言うと、もともと教師になりたかったのは私で、アートをやりたかったのは彼女だったんです。気づかないうちに、私たちは、人生でやりたいことを入れ替えていました。でも、一人ができないことをもう一人がやっているというのは嬉しいことです。だって、彼女は本当に私の一部ですから。

双子には、こういう双子ならではのエピソードが数多くあります。時には共に、時には別々に歩んでいる双子特有の人生を、他の双子の人達を通して表現したいと思っています。

Q : Pourquoi avoir travaillé sur la jumeauté ?

Reiko : La jumeauté, c'est ce qui m'a le plus influencée dans ma vie. Depuis le début, je réalise des séries autobiographiques avec la photographie. Toutes les sources de mon travail artistique viennent de ma vie, mon autobiographie. C'est pourquoi, je suis arrivée à ce thème très naturellement.

Si je fais de la photographie, c'est peut-être parce que je suis jumelle. Les jumeaux sont les reflets de l'un et de l'autre, comme un miroir. La photographie est aussi une sorte de reflet, un art du double pour moi. J'aimerais poursuivre et approfondir ma réflexion sur la jumeauté à travers la photographie.

質問 : どうして双子性についての作品を創ろうと思ったのですか？

玲子 : 双子であるということは、私の人生に最も大きな影響を及ぼしています。作品制作を始めた頃から、写真を使った自伝的な作品を創っていました。私の作品は、全て私の人生、私の自伝が元になっています。ですから、この双子性というテーマには必然的に辿りつきました。

私が写真を撮っているのは、たぶん私が双子であるからだと思います。双子は、まるで鏡のようにお互いが映し出されたダブルの像です。写真も一種の現実の映り込みですから、私にとって写真とは、ある意味、「ダブルのアート」なんです。だからこそ、写真を通して、双子性についての考察を深めたいと思っています。

Q : Peut-on considérer vos photos comme un éloge de la différence ?

Reiko : C'est vrai que ce qui me fascine chez les jumeaux, c'est la différence autant que la ressemblance. Je trouve que la gémellité est comme une image sur un papier plié en deux. À l'origine, il y a une seule image puis l'image se divise en deux parties dont chacune forme une figure. Si on plie le papier au centre dans la verticale, deux images à droite et à gauche apparaissent. Au premier coup d'œil, on a l'impression que ces deux parties sont parfaitement symétriques, mais si on les superpose en pliant le papier et en suivant l'axe, on s'aperçoit qu'il existe des différences entre les deux. Ce pli au centre est le point de contact qui les connecte et les relie toujours. Les jumeaux partagent leur existence par ce pli et ils ne se séparent jamais, en un certain sens.

質問：この作品を、相違性に対する賞賛と捉えてもいいですか？

玲子：確かに、私が双子の人たちに魅了される点は、類似性と同様に相違性です。私は双子性というのは、2つに折り畳んだシメトリーのイメージのようなものだと考えています。もともと一つのイメージだったものが二つの部分に分かれ、それぞれが形を成します。縦の線を中心にして紙を2つに折ると、左右に二つのイメージができます。一見、この二つの部分は完全に左右対称に見えますが、中央線で二つのイメージを重ね合わせてよく見ると、二つの間に小さな違いがあることに気づきます。中央の折り目は共有部分、常にこの二つをつないでいる接触点です。双子も、この部分によって二つの存在を共有していて、ある意味絶対に離れることはありません。

Q : Comment avez-vous trouvé vos modèles ?

Reiko : Je demande aux gens autour de moi s'ils connaissent des jumeaux. En outre, si je rencontre des jumeaux dans la rue, je vais parler avec eux. Quand je rencontre

des jumeaux, je ressens une sorte d'empathie pour eux. Ce qui me motive pour les photographier, c'est une sorte de complicité en tant que jumeau. Lors de la prise de vue, je leur demande de regarder mon appareil photo. Car, pour moi, cette série est aussi une sorte d'autoportrait à travers d'autres jumeaux, par le partage de notre destin en tant que jumeaux.

質問： どうやって双子のモデルを見つけるのですか？

玲子： 周りの人に双子の知り合いがいないかどうか聞いて、紹介してもらいます。あと、道端で双子を見かけたら、話しかけることもあります。双子に出会うと、私は一種の共感を覚えます。私が双子を撮ろうと思う動機は、この双子としての共犯性の感覚から来ています。撮影の時、私はモデルの人たちに私のカメラを見てもらうようお願いします。私にとって、この作品は、他の双子の人たちを通して、同じ双子としての運命を共有しながら撮っている自画像のようなものでもあるのです。

Q： Pourquoi avoir choisi des modèles d'âges, de sexes et d'ethnies différents ?

Reiko： Quand les jumeaux sont petits, ils aiment la même chose, ils font la même chose, tout est en double. Mais à partir d'un certain âge, leurs chemin se sépare et ils vivent chacun de leur côté. J'essaie de photographier tous les jumeaux pour montrer l'ensemble de la vie de jumeaux. Je réalise cette série surtout en France et au Japon, les deux pays qui forment ma propre double culture franco-japonaise. En France, je profite de la diversité des nationalités.

質問： どうして、年齢や性別や人種などの異なるモデルを選んでいるのですか？

玲子： 双子というのは、子供の頃は、同じものが好きで同じことをして、全てがダブルの人生ですが、ある年齢を境に道が分かれ、それぞれの人生を歩むようになります。それは、年齢によっても双子によって違いますが、そういった双子の人生全体を表現するために、あらゆる年齢層の双子を撮っています。また、私の中には、日本とフランスというダブルの文化が存在していますから、このシリーズはとりわけ日本とフランスの二か国で撮っています。フランスは多国籍の国なので、それを利用してフランスでは様々な人種の人を撮っています。



Q : Quels sentiments ou impressions voulez-vous susciter chez votre spectateur ?

Reiko : Si le spectateur peut imaginer la vie de chaque jumeau à partir de mes photographies, cela me fait plaisir. Je considère que les jumeaux sont une sorte d'incarnation physique des âmes sœurs. C'est un mystère de la vie qui est vraiment incroyable et fascinant pour nous qui sommes jumelles. Si je peux évoquer chez le spectateur ce mystère de la gémellité plutôt que la ressemblance et la dissemblance physique de jumeaux, j'en suis très contente.

質問: あなたの写真を見る人たちに、どういう感情や印象をかき立てたいと思いますか？

玲子: 私の写真を見て、モデルの双子の人たちの人生を想像してくれたら嬉しいです。双子というのは、ツインソウルを物理的に具現化したようなものだと、私は思っています。双子である私達自身にとっても、本当に魅了される驚くべき生命の神秘です。私の写真を見る人たちが、類似性や相違性といったものより、むしろそういった双子の神秘性に思いを馳せてもらえたら、本当に嬉しいです。

Q : Vos photographies pourraient-elles être considérées comme un jeu ?

Reiko : Peut-être que oui, comme un jeu de la notion de double à laquelle la gémellité renvoie toujours. J'ai intitulé cette série Double vie, car le « double » a le sens de deux, mais il est singulier, c'est pourquoi ce titre me plaît tant.

À l'origine, ma jumelle et moi étions un seul œuf, mais ensuite, nous avons été divisés en deux parties. Certes, nous sommes physiquement deux personnes, nous avons chacune notre vie, mais notre dualité s'incarne dans une seule vie. Depuis le début, nous partageons une seule existence à deux. Nous vivons une « double vie » comme une seule vie, pour toujours.

質問: あなたの写真は、一種のゲームのようなものだと考えることもできますか？

玲子: ええ、そうですね。たぶん、双子性から常に連想される「ダブル」という概念についてのゲームのようなものですね。このシリーズのタイトルは「Double Vie(ダブル・ライフ)」です。フランス語や英語の「ダブル」という単語には二つという意味がありな

がら、単数形なんです。また、日本語では「命」と「人生」は別々の単語ですが、フランス語や英語の「ライフ」には、この「命」と「人生」の2つの意味が込められています。それが気に入って、このタイトルをつけました。

私たちはもともと一つの卵だったのが、後に二つに分かれたわけです。確かに私達は物理的に別々の人間で、それぞれの命を有していますが、私たちのダブル性というのはたった一つの命の中に体现されています。生まれる前から一つの命を二人で共有し、そしてこれからもずっと、このダブルの人生をたった一つの人生のように生きていくのです。

Q : Quelle est la part de l'humour dans vos photographies ?

Reiko : Je n'ai pas d'intention humoristique pour cette série... mais les rencontres avec mes modèles jumeaux et le fait d'écouter leurs histoires m'enthousiasment toujours.

À chaque rencontre, à chaque séance photo, je m'amuse bien ! Si le spectateur ressent quelque chose de gai, j'en suis aussi heureuse.

質問 : あなたの写真の中に見られるユーモアとはどんな部分ですか？

玲子 : このシリーズにユーモラスな意図は入れていないのですが・・・でも、少なくとも双子の人たちに会って彼らの話を聞いていると、いつも夢中になってしまいます。双子の人たちとの出会い、そして撮影は、毎回、本当に楽しいんです！ですから、もし私の写真を見て、何か楽しいものを感じてくれるなら、私も嬉しいです。

Q : Pourquoi la majeure partie de vos modèles sont-ils assis ?

Reiko : L'espace de la prise de vue chez mes modèles est souvent limité, alors la posture assise est souvent plus efficace pour le cadrage et pour mettre en scène leurs objets.

質問 : どうして、ほとんどのモデルは座っているのですか？

玲子：モデルの人たちの家で撮影するので、どうしてもスペースに限りがあるため、座ってもらった方が、オブジェのセッティングや写真のフレーミングが有効にできることが多いからです。

Q : Quel est le rôle de ces objets ?

Reiko : Ce qui m'intéresse, ce n'est pas simplement la ressemblance et la dissemblance, c'est quelque chose de plus profond. La photographie est un art visuel en deux dimensions. Avec uniquement le portrait, il est difficile de montrer les particularités de la vie de jumeaux. J'ai cherché pendant longtemps la façon de l'exprimer avec la photographie.

Avant de photographier, j'écoute d'abord leurs histoires, ce qu'ils font dans la vie, ce qui les passionne, les choses qui sont importantes pour eux. Ensuite, selon mon interprétation, je choisis chez eux les objets qui symbolisent leur vie. Je construis ensuite une image symétrique en mettant leurs objets dans leur espace. Je place souvent les objets partagés au centre et les objets séparés de chaque côté. Avec ces objets, j'aimerais évoquer quelques liens intimes entre les jumeaux et leurs objets, leur personnalité et leur vie.

質問：あなたの写真の中で、オブジェはどのような役割を果たしていますか？

玲子：私が興味があるのは、単なる外見の類似性や相違性だけではありません。むしろもっと深い、双子の人生の内側の部分です。写真は二次元のビジュアルアートなので、ポートレートだけで双子の人生の特異性を表現するのは難しいと思いました。私は長い間、写真でそれをどう表現するかを模索してきました。

写真を撮る前に、まずモデルの双子の方々のお話を聞きます。人生で何をしているか、何が好きで、どんなもの、どんなことを大事だと思っているのか。そして、そのストーリーをもとに、私の解釈で、彼らの持ち物の中から、彼らの人生を象徴していると思われるオブジェを選び、彼らのスペースにシメトリーのイメージを構成していきます。基本的に二人で共有しているものは中央に、そしてそれぞれの持ち物は両側に置きます。オブジェを使うことで、モデルとオブジェとの関係性や、彼らのパーソナリティや人生などを想起させたいのです。

Q : Avec quel matériel travaillez-vous ?

Reiko : Pour cette série, j'ai utilisé l'appareil numérique de Canon. Je fais la prise de vue chez mes modèles et s'il n'y a pas assez de lumière naturelle, j'utilise un petit flash portable.

質問 : どんな機材を使っていますか？

玲子 : このシリーズは、キャノンのデジタルカメラを使っています。モデルの人たちの家で撮影するので、十分な自然光がない場合は、小さいフラッシュを使います。

Q : Depuis combien de temps faites-vous de la photographie ? Pourquoi ce média ?

Reiko : Depuis l'âge de 12 ans, je tiens un journal intime. Beaucoup plus tard, en 1998, j'ai commencé la photographie, ce qui est un autre moyen de me retrouver avec moi-même. Prendre des photographies, c'est laisser une trace de mes sentiments du moment, c'est vivre dans le présent à travers les sujets traités. Avec la photographie, je peux mieux comprendre le monde et ressentir quelque chose d'important en lui.

質問 : いつから写真を撮っているのですか？どうしてこのメディアなのですか？

玲子 : 私は、12歳の頃から、日記を書いています。そして、その随分後になりますが、1988年に写真を撮りました。写真は、私自身を再発見するための、日記とはまた違う、もう一つの表現手段です。写真を撮ることは、その瞬間の私の気持ちの痕跡を残すこと、被写体を通して今を生きることです。写真を通して、私は世界をより理解することができますし、その中で大切な何かを感じとることができるのです。

Q : Dans un monde submergé d'images que veut dire être photographe ?

Reiko : Être photographe veut dire qu'il faut avoir une vive sensibilité par rapport aux choses oubliées, cachées et invisibles.

質問：イメージがあふれている今の時代、写真家であるということはどういうことでしょうか？

玲子：私にとって写真家であるということは、忘れられたもの、隠されたもの、見えな
いものに対して、鋭い感受性を持っていることです。

Q : Comment imaginez-vous la société de demain ?

Reiko : J'ai l'impression que notre époque met plus en avant les choses
angoissantes, tristes, douloureuses que les choses apaisantes, heureuses,
amusantes. J'espère bien que cela va changer et que l'amour remplira la société de
demain.

質問：あなたは、明日の社会をどう想像しますか？

玲子：今の時代は、和らぎや幸せや楽しいことよりも、恐ろしいものや悲しいもの、苦
しいものを前面に押し出している感じがします。そういう時代が終わりを迎え、代わり
に愛が明日の社会を満たすことを心から願っています。

Q : Qu'est-ce qu'une photo réussie ?

Reiko : C'est une photo qui peut susciter une émotion ou une découverte chez le
spectateur.

質問：素晴らしい写真とはどういうものですか？

玲子：見る人に何らかの感情や発見を呼び起こす写真です。







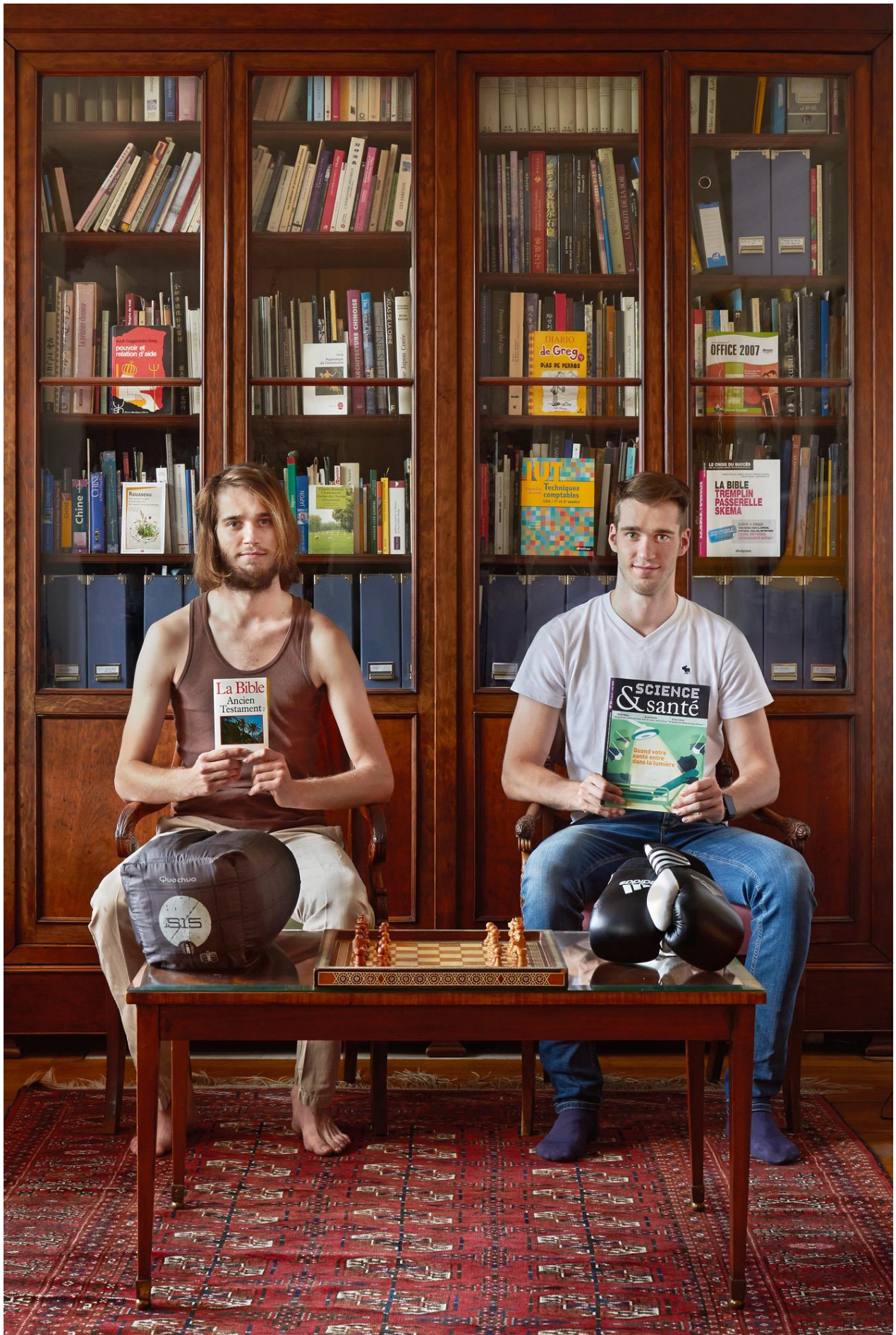


































© Reiko NONAKA



© Reiko NONAKA



“ Double autobiographie ”



Nous partageons notre « double vie » depuis que nous étions dans le ventre de notre mère. Nous avons interchangé l'une et l'autre ce que nous voulions faire dans la vie, sans nous en apercevoir. Nous sommes contentes que l'une fasse ce que l'autre voulait faire. Parce que nous sommes jumelles. Ma sœur est vraiment une partie de moi-même.

“ Mes objets chéris ”

Reiko NONAKA

www.reikononaka.com

nonaka.reiko@gmail.com

Profile

Née à Nagasaki au Japon. Après ses études en éducation à l'université d'Hiroshima au Japon, elle devient ingénieur de système informatique chez Panasonic à Osaka. Tout en travaillant, elle apprend la photographie à l'école d'art et de photographie à Osaka. En 2002, elle commence à faire des expositions collectives et personnelles au Japon.

Afin d'approfondir son travail photographique, s'installe à Paris en 2005. Étudie l'histoire de l'art à la Sorbonne Paris IV. Diplômée en Master Photographie et Art Contemporain à l'Université Paris VIII. Parallèlement à ses études universitaires, elle poursuit sa pratique artistique et participe aux expositions en France, en Italie, au Japon, etc. Actuellement vit à Paris et travaille en France et au Japon.

Collections

- Huit photographies de la série "Double vie" sont acquises pour les collections du Musée français de la photographie à Bièvres, décembre 2017

Prix et distinctions

- 2017 : Présentée par Photographie.com pour "Les Zooms", les prix de la photo du Salon de la Photo 2017
- 2017 : Avec la série "Double vie", sélectionnée parmi les finalistes de la Bourse du Talent #70 Portrait, organisé par le Magazine Photographie.com.
- 2016 : Avec la série "Double vie", gagné la 1ère place dans la catégorie "Life Style" et la 2ème place dans la catégorie "Family" à International photography awards aux États-Unis.
- 2016 : Sélectionnée parmi les finalistes du Prix Mentor 2016, organisé par l'Association Freelens. Reçu le coup de cœur du public de la session 3.
- 2014 : Avec la série "Double vie", sélectionnée parmi les finalistes de la Bourse du

Talent #58 Portrait, organisé par le Magazine Photographie.com.

- 2009 : Avec la série "Mes objets chéris", sélectionnée parmi les lauréats du concours de l'exposition à la Mairie du 10ème dans le cadre des Rencontres photographiques du 10ème

Expositions personnelles

- 2017 "Double vie", Galerie privée chez Dentsu Carat, Courbevoie, France
- 2013 "Double vie", Librairie Photographique Le 29, Paris, France
(dans le cadre des Rencontres photographiques du 10ème 2013)
- 2005 "Mon Paris", INSTITUT FRANCO-JAPONAIS DU KANSAI, Kyoto, Japon
- 2005 "Kyoto, Mon endroit", EARLY GALLERY, Osaka, Japon
- 2004 "L'histoire de mes voyages", Gallery BI-DAMA, Osaka, Japon
- 2004 "Mon Paris favori", Galerie C.Coquet, Kyoto, Japon

Expositions collectives

- 2018 Festival du Regard, Cergy-Pontoise, France
- 2017 Dali International Photography Exhibition, Dali, Chine
- 2015 Salon "Art Shopping", Carrousel du Louvre, Paris, France
- 2015 "L'univers des photographes", MI gallery, Osaka, Japon
- 2015 "Paris-Osaka 2015 exposition", Gallery BI-DAMAS, Osaka, Japon
- 2014 "Amour pour le Japon de la France", MI gallery, Osaka, Japon
- 2014 "Femmes artistes du XXIème siècle, 7è édition", Espace Culture Bertin Poirée, Paris, France
- 2013 Exposition des diplômés du Master Photographie et Art Contemporain de Paris8, Espace des Arts Sans Frontières, Paris, France
- 2012 "21st Century Contemporary Women Artists Exhibition vol.6", MI gallery, Osaka, Japon
- 2012 "Frontiere ouverte..." Exposition de l'Association WICCAN, Muggia, Italie
- 2011 Vente de Charité pour le Japon, Galerie de l'Association pour l'estampe et l'art populaire, Paris, France
- 2010 "AUTO/portraits", Galerie Jeune Création, Paris, France
- 2010 Exposition de l'Association Katatsumuri, Galerie Usine, Paris, France
- 2009 Rencontres photographiques du 10ème 2009, Mairie du 10ème, Paris, France
(lauréate du concours de l'exposition à la Mairie du 10ème)

- 2008 "Elle aime Paris", Galerie Maison d'art, Osaka, Japon
- 2007 "Paris Métropole", Abnormal Gallery, Milan, Italie
- 2003 The 8th How are you, PHOTOGRAPHY?, Gallery KOUJYU, Kyoto, Japon
- 2003 Exposition du groupe FOTO, Gallery CASO, Osaka, Japon
- 2002 The 7th How are you, PHOTOGRAPHY?. Gallery SHIKI, Kyoto, Japon
- 2002 Exposition du groupe FOTO, Create-photo Gallery, Osaka, Japon
- 2002 "La rencontre avec les passants", Métropole Gallery ROKUSHIKI, Osaka, Japon

Radio

- À l'occasion de sa première exposition personnelle à Paris, elle a été invitée dans une émission de radio " L'atelier intérieur" sur France Culture, octobre 2013. Elle a parlé de son travail sur les jumeaux "Double vie" et sa propre vie de jumelle.
[L'atelier intérieur sur France Culture, Numéro 9. Double vie - les jumeaux](#)

Publications

- Son portfolio de "Double vie" et son interview sont publiés dans la revue NIEPCEBOOK N°04. Sa photo est utilisée pour la couverture. février 2017.
[NIEPCEBOOK N°04 de Corridor Elephant Editions](#)
- Une photo de sa série de jumeaux est publiée dans le magazine allemand "Fluter".
[Fluter Nr.60 "Gene" octobre 2016](#)
- Les photos de ma série "Kyoto Monogatari" sont publiées dans le magazine suisse "Workstyle".
[Show Me Your Honne !, automne 2014](#)

Articles

- Cheese.konbini.com, septembre 2017.
[Reiko Nonaka voit double dans sa série photo consacrée à la gémellité](#)
- Présentée pour « [LES ZOOMS](#) » au [Salon de la Photo 2017](#) par Photographie.com, juin 2017.
[La page pour regarder ses photos de « Double vie »](#)

- Sélectionnée parmi les finalistes du Prix Mentor 2016, organisé par l'Association Freelens, mai 2016.
[Reiko Nonaka, finaliste Prix Mentor 2016](#)
- Elle a été invitée pour parler de son travail dans le cours de Miki Okubo, "Exposition de soi et dispositifs mobiles" à l'Université Paris 8. Un article dans le blog par Okubo, janvier 2015.
[Reiko Nonaka « Double Vie » : La Gémellité D'une Vie Double](#) (en japonais)
- Le blog de Studiome au Brésil, mars 2014.
"Double Vie", Publicado em 02/03/2014 por StudioMe
- L'œil de la photographie.com, novembre 2013.
["Reiko Nonaka : Double vie", portfolio coup de cœur sélectionné par Xavier Gautruche](#)
- Le blogphoto par Marion Liard-Rateau sur Paris.fr, octobre 2013.
["Double vie" par Reiko NONAKA à Librairie Photographique le 29](#)
- Un article par l'Association Katatsumuri sur son site, mai 2013.
["Double vie" Reiko NONAKA](#)

Interview

- Elle a été interviewée dans un micro-documentaire sur la gémellité, réalisé par Camille L'hermite et Erinna Fourny. février 2014.
["Jumeaux Copyright", Le fantasme de gémellité, miroir d'une société](#)
- Interview par l'Association Katatsumuri sur son site, janvier 2010.
[INTERVIEW EXCLUSIVE, REIKO NONAKA](#)

野中 玲子

www.reikononaka.com

nonaka.reiko@gmail.com

略歴

長崎に生まれる。広島大学教育学部卒業後、大阪のパナソニックでシステムエンジニアとして働きながら、大阪の写真表現大学や写真講座で写真を学ぶ。2002年より、日本でグループ展や個展を開催し始める。

2005年、写真表現を深めるために渡仏、パリに住み始める。ソルボンヌパリ第4大学で美術史を学んだ後、パリ第8大学に編入し、写真学科、及び現代アート学科の大学と大学院を修了。大学での勉学と並行して作品制作を続け、フランス、イタリア、日本などの展覧会に参加。現在、パリ在住。フランスと日本で制作活動を行っている。

コレクション

- シリーズ『Double vie』より8枚の写真が、パリ郊外BièvresにあるMusée français de la photographie（フランス写真美術館）のコレクション所蔵作品となる。2017年12月。

賞歴

2017 : Salon de la Photo 2017の"Les Zooms" という写真の賞にMagazine Photographie.comよりノミネートされる。

2017 : シリーズ『Double vie』でMagazine Photographie.comが主催するBourse du Talent #70 ポートレート部門の最終選考に2回目の入選。

2016 : アメリカのInternational photography awardsにて、Life Style部門で1st place、Family部門で2nd placeに入賞。

2016 : Association Freelensが主催するPrix Mentor 2016の最終選考者に選ばれ、第3回目セッションで、観客の投票による賞を受賞。

2014 : シリーズ『Double vie』でMagazine Photographie.comが主催するBourse du Talent #58 ポートレート部門の最終選考に入選。

2009 : シリーズ『Mes objets chéris』でパリ10区主催の写真イベントRencontres photographiques du 10èmeのコンクールに入選。

個展

- 2017 『Double vie』, フランス電通Carat ギャラリー (Courbevoie・フランス)
- 2013 『Double vie』, Librairie Photographique Le 29 (パリ・フランス)
(パリ10 区の写真イベントRencontres photographiques du 10èmeの一環として開催)
- 2005 『Mon Paris -旅の始発点-』, 関西日仏学館 (京都)
- 2005 『私の居場所 -京都物語-』, Early Gallery (大阪)
- 2004 『自分探しの旅 -l'histoire de mes voyages-』, ギャラリービー玉 (大阪)
- 2004 『Mon Paris Favori』, カフェギャラリーc.coquet (京都)

グループ展

- 2018 写真フェスティバル Festival du Regard (Cergy-Pontoise・フランス)
- 2017 大理国際写真展 (大理・中国)
- 2015 アートサロン 『Art Shopping』, Carrousel du Louvre (Paris・フランス)
- 2015 『写真家たちの世界』, MI gallery (大阪)
- 2015 『Paris-Osaka 2015 exposition』, Gallery BI-DAMAS (大阪)
- 2014 『日仏交流現代美術展 2014 東日本大震災への愛』, MI gallery (大阪)
- 2014 『21st Century Contemporary Women Artists Exhibition vol.7 』, Espace Culture Bertin Poirée (Paris・フランス)
- 2013 パリ第8大学 写真・現代アート大学院卒業生展, Espace des Arts Sans Frontières (Paris・フランス)
- 2012 『21st Century Contemporary Women Artists Exhibition vol.6 』, MI gallery (大阪)
- 2012 『Frontiere aperte』 Exposition de l'Association WICCAN (Muggia・イタリア)
- 2011 日本復興支援チャリティ展, Galerie de l'Association pour l'estampe et l'art populaire (Paris・フランス)
- 2010 『AUTO/portraits』, Galerie Jeune Création (Paris・フランス)
- 2010 Exposition de l'Association Katatsumuri, Galerie Usine (Paris・フランス)
- 2009 Rencontres photographiques du 10è 2009, Mairie du 10ème (Paris・フランス) (パリ10区主催の写真イベントコンクールに入選)
- 2008 『Elle aime Paris展』, Galerie Maison d'art (大阪)
- 2007 『Paris Métropole』, Abnormal Gallery (Milan・イタリア)

- 2003 The 8th How are you, PHOTOGRAPHY?展, 紅寿画廊 (京都)
- 2003 写真集団 FOTO展 33の視点 /海岸通ギャラリーCASO (大阪)
- 2002 The 7th How are you, PHOTOGRAPHY?展, ギャラリー四季 (京都)
- 2002 FOTO写真講座 写真展 『上海』, クリエイトフォトギャラリー大阪 (大阪)
- 2002 2人展 『すれ違う存在との出逢い』, Galleryロクシキ (大阪)

ラジオ

- パリで初の個展を開催した際に、フランスのラジオ局、France Culture の"L'atelier intérieur"という番組に招待され、双子のシリーズ作品 "Double vie" と自身の双子の人生について話す。2013年10月
[L'atelier intérieur sur France Culture, Numéro 9. Double vie - les jumeaux](#)

雑誌

- 双子シリーズ "Double vie" のポートフォリオとインタビューが、フランスの現代写真雑誌、Corridor Elephant EditionsのNIEPCEBOOK N°04 に掲載される。2017年2月
[NIEPCEBOOK N°04, Corridor Elephant Editions](#)
- 双子シリーズ "Double vie" の写真が、ドイツの雑誌 Fluter に掲載される。2016年10月
[Fluter Nr.60 "Gene"](#)
- シリーズ「京都物語」の写真が、スイスの雑誌Workstyleに掲載される。2014年秋
[Show Me Your Honne!](#)

記事

- フランスの Cheese.konbini.com というサイトで紹介される。2017年9月
[Reiko Nonaka voit double dans sa série photo consacrée à la gémellité](#)
- [Salon de la Photo 2017 の写真のコンペティション« LES ZOOMS »](#) に Photographie.com よりノミネートされる。2017年6月
[シリーズ « Double vie » のポートフォリオページ](#)
- Association Freelens が主催する Prix Mentor の最終選考者に選ばれる。2016年5月
[Reiko Nonaka, Prix Mentor 2016 最終選考者](#)
- 大久保美紀さんのパリ第8大学造形美術学科の担当講義『自己表象とモバイルメディア』に招待され、自身の作品制作について話す。大久保さんのブログ記事。2015年1月
[野中玲子「ダブル・ライフ」：双子性](#)
- ブラジルのブログStudiomeで紹介される。2014年3月
["Double Vie", Publicado em 02/03/2014 por StudioMe](#)

- フランスのアート写真サイトL'œil de la photographie.comでポートフォリオが紹介される。2013年11月
["Reiko Nonaka : Double vie", Xavier Gautrucheによるセレクトポートフォリオ](#)
- Paris.fr, Marion Liard-Rateau による blogphoto で写真展が紹介される, 2013 年 10 月
[野中玲子写真展 "Double vie" Librairie Photographique le 29](#)
- フランスのアソシエーション Katatsumuri のサイトで紹介される。2013 年 5 月
["Double vie" Reiko NONAKA](#)

インタビュー

- Camille L'hermite と Erinna Fourny による双子についてのショートドキュメンタリー作品『双子 Copyright』の中でインタビューを受ける。2014 年 2 月
["Jumeaux Copyright", Le fantasme de gémellité, miroir d'une société](#)
- アソシエーション Katatsumuri によるインタビュー記事。2010 年 1 月
[INTERVIEW EXCLUSIVE, REIKO NONAKA](#)